



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 20 novembre 2013

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE UN IMPORTANT PARTENARIAT ENTRE L'ÉTAT DE NEW YORK,
L'UNIVERSITÉ CLARKSON ET L'INSTITUT TRUDEAU EN VUE DE DÉVELOPPER L'INDUSTRIE
BIOTECHNOLOGIQUE**

Le partenariat optimisera les actifs des institutions du North Country dans le but de former une entreprise de recherche et de développement en biotechnologie de niveau mondial, de stimuler le processus de commercialisation et de créer de nouvelles occasions dans l'industrie

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui un partenariat entre l'État de New York, l'Université Clarkson et l'Institut Trudeau en vue de former une entreprise de biotechnologie de niveau mondial et de faire de la région un important centre dans la recherche et le développement des biotechnologies.

L'Université Clarkson, une université privée apparaissant au classement national et situé à Potsdam, et l'Institut Trudeau, un centre de renommée mondiale en recherche immunologique de Saranac Lake, ont chacun de leur côté fait office de chef de file en recherche en hautes technologies dans la région : Trudeau en immunologie et en maladies infectieuses, Clarkson en ingénierie, science et entrepreneuriat. En travaillant ensemble, les deux institutions ont la capacité de couvrir le spectre entier des biotechnologies et de revigorer considérablement la recherche en vue du processus de commercialisation des produits biotechnologiques. L'initiative attirera de nouveaux investissements, sauvera plus de 80 emplois à l'Institut Trudeau et favorisera la commercialisation de nouvelles technologies qui permettront la création de nouvelles entreprises et apportera des centaines d'emplois dans le North Country.

« L'État de New York compte un important actif avec l'Université Clarkson et l'Institut Trudeau, et nous devons optimiser ces forces pour continuer à renforcer l'économie en matière d'innovation, a déclaré le Gouverneur Cuomo. Ce partenariat transformationnel permettra aux esprits les plus brillants de collaborer et d'entreprendre des travaux de recherche et de développement de niveau mondial, faisant de la région un centre mondial pour l'industrie des biotechnologies et créant de nouveaux débouchés et emplois dans le nord de New York. »

French

L'État de New York investira jusqu'à 35 millions de dollars sur cinq ans en vue de soutenir les efforts de recherche et de développement entre Clarkson et Trudeau, incluant la mise en place et la coordination de la recherche scientifique et le développement de l'éducation et de l'économie fondée sur les technologies. Ces activités incluent la recherche sur l'utilisation des particules fines pour les programmes de médecine, de pharmacologie, de biotechnologie et de génie biologique de Clarkson, en plus de s'étendre à des secteurs comme l'instrumentation et les appareils et à d'autres initiatives de génie biomédical dans le North Country qu'aucune des deux institutions ne pourrait entreprendre sinon.

Le président de l'Université Clarkson a déclaré : « Le portefeuille de recherche de Clarkson s'accélère dans le domaine des biotechnologies et des sciences de la santé, et utilise un modèle interdisciplinaire réunissant fréquemment les corps professoraux et l'industrie en vue de résoudre des problèmes complexes et de trouver des solutions pratiques. Par exemple, les membres du corps professoral de notre Centre de traitement des matériaux de pointe sont activement impliqués dans la conception de systèmes d'octroi de médicament novateurs faisant appel à notre profonde compréhension de la composition chimique des nouveaux médicaments. Ensemble, Trudeau et Clarkson ont la chance de transformer le corps de la connaissance scientifique qui émergera de leur collaboration, et d'en faire directement profiter l'économie du North Country par des innovations en matière de technologies et de nouvelles possibilités d'éducation. »

Ronald H. Goldfarb, président, directeur et premier dirigeant de l'Institut Trudeau, a déclaré : « L'injection de fonds sur les cinq prochaines années offre l'essor dont nous avons besoin pour stabiliser Trudeau et accélérer la mise en place complète et accélérée d'un nouveau plan d'affaires pour l'Institut Trudeau, ce qui inclut la recherche translationnelle et de nouvelles applications pour nos découvertes. D'améliorer notre relation avec l'Université Clarkson conjuguera des initiatives entre nos talentueux corps professoraux respectifs. Les deux institutions seront en meilleure posture pour demander du financement privé et d'entreprise, ainsi que de grosses subventions gouvernementales. Cette relation améliorera également la productivité commerciale; certains programmes conjoints en génie nanotechnologique/pharmacologique/biomédical, en instrumentation/appareils biomédicaux et en sciences de la vie stimuleront la croissance du secteur privé et feront en sorte que l'initiative soit autosuffisante. De mon point de vue à titre d'ancien dirigeant de la découverte et du développement de médicaments chez Pfizer, Inc., et ayant été cofondateur, président et premier dirigeant de Sopherion Therapeutics, une entreprise de biotechnologie/biopharmacologie dans le domaine du cancer, je suis convaincu que cet effort commun favorisera la recherche commerciale et les découvertes dans le North Country. »

Ce partenariat dotera les deux organisations de la possibilité de réunir leurs vastes réseaux académiques, cliniques, fédéraux et d'entreprise en vue de pousser la recherche translationnelle plus avant, de soutenir le groupe relatif aux biotechnologies émergent dans le North Country et de faire passer les produits du laboratoire à la clinique, puis à la commercialisation, ce qui devrait générer des emplois bien payés dans le North Country.

Les deux entités collaborent et entretiennent des partenariats depuis longtemps avec le corps professoral de Clarkson siégeant au conseil scientifique de l'Institut Trudeau, et la collaboration en matière de recherche entre les deux institutions a de plus enrichi la recherche et l'éducation chez les étudiants des cycles supérieurs et les postdoctorants.

Le financement couvrira les coûts opérationnels et ceux des améliorations apportées au laboratoire de Trudeau et de Clarkson, et permettra la mise en place de nouveaux programmes qui assurera la viabilité financière, particulièrement pour Trudeau, qui dépend depuis longtemps des subventions gouvernementales et provenant des fondations pour soutenir ses recherches et ses opérations affiliées. De plus, la collaboration entre Clarkson et Trudeau favorisera des interactions entre divers programmes dans d'autres universités en vue de créer plus de débouchés dans le North Country.

Le président, premier dirigeant et commissaire de l'Empire State Development Kenneth Adams a déclaré : « Le Gouverneur Cuomo a dès le départ fait une priorité du fait de s'assurer que l'État de New York soit concurrentiel dans les domaines des hautes technologies. Le Gouverneur a récemment lancé plusieurs nouvelles initiatives audacieuses portant sur des idées mouvantes, de la conception à la commercialisation, et soutenant nos institutions d'éducation supérieure à titre de moteurs économiques. Ce nouveau partenariat entre l'État de New York, l'Université Clarkson et l'Institut Trudeau incarnera ces efforts, permettant la croissance de l'industrie émergente des biotechnologies dans le North Country en vue d'attirer de nouveaux investissements privés et de créer des emplois bien payés pour ses résidents. »

La sénatrice Betty Little a déclaré : « Lorsque je me suis présentée la première fois à l'Assemblée de l'État pour représenter Saranac Lake, de visiter et d'en apprendre plus sur l'Institut Trudeau étaient l'une de mes priorités. Trudeau est un laboratoire reconnu dans le monde entier, et de nous assurer que ses opérations se poursuivent ici au coeur des Adirondacks ne revient pas seulement à préserver un héritage et à protéger des emplois si importants à notre région. Il s'agit de sauver des vies. C'est à cela que travaillent les scientifiques et le personnel. Cet investissement de cinq ans aura d'énormes bénéfices durant des décennies. La collaboration avec Clarkson est très excitante et ouvre un nouveau chapitre prometteur pour ces deux merveilleuses institutions. L'annonce d'aujourd'hui s'est faite au bout d'un long voyage, lequel a commencé lorsque Trudeau a annoncé ses projets de déménagement. J'apprécie l'intérêt et le soutien dont le Gouverneur Cuomo a fait preuve à chaque étape tandis que nous travaillions ensemble pour en arriver aux résultats d'aujourd'hui. »

La membre de l'Assemblée Janet Duprey a déclaré : « C'est une journée excitante pour le North Country. Nous nous réjouissons d'un tel calibre en matière de recherche et de développement scientifiques dans notre communauté. Merci au Gouverneur Cuomo et à l'État pour leurs investissements soutenus dans la région. »

Le maire du village de Saranac Lake, Clyde Rabideau, a déclaré : « Nous commençons à être reconnus dans le monde entier comme un endroit propice à la recherche de pointe en matière de biotechnologie, et les nouvelles d'aujourd'hui, l'Université Clarkson et l'Institut Trudeau qui formeront ce nouveau

partenariat excitant, est une importante étape de plus dans cette direction. Les emplois de demain sont dans la recherche et le développement des hautes technologies, et nous nous réjouissons de la croissance de cette nouvelle économie dans le North Country. Je remercie le Gouverneur Cuomo de son soutien envers ce partenariat, et nous remercions l'État de cet important investissement et de son travail pour mettre sur pied cette nouvelle entreprise en biotechnologie. »

Le président de la Législature du comté de Franklin Billy Jones a déclaré : « L'économie du North Country se diversifie en vue de refléter les nouvelles industries du 21e siècle, et nous nous réjouissons que deux importantes organisations ici dans notre région - l'Université Clarkson et l'Institut Trudeau - se joignent l'une à l'autre dans le cadre de ce nouveau partenariat. L'État et le Gouverneur Cuomo ont été des partenaires pour l'émergence du nord de New York à titre de centre de la recherche et du développement en biotechnologies, et cet investissement aidera à créer des emplois dans notre communauté et à développer l'économie locale. »

Le coprésident du Conseil du NCREDC et président de la Chambre de commerce du North Country, Garry Douglas, a déclaré : « Ce nouveau et puissant partenariat annoncé aujourd'hui mise sur les investissements stratégiques de la région du North Country dans l'industrie à croissance rapide des biosciences, et rehausse notre capacité à stimuler la recherche vers le processus de commercialisation des produits biotechnologiques, à créer des emplois et à attirer de nouveaux investissements dans notre région. Le North Country a complètement adopté le modèle du Gouverneur Cuomo sur le développement économique poussé par les communautés, et cela lui a permis de concrétiser d'importants partenariats, comme celui entre deux des meilleures institutions d'éducation supérieure et de recherche de la région, l'Université Clarkson et l'Institut Trudeau, lequel sera une importante force derrière le succès futur de la région. »

À propos de l'Institut Trudeau

L'Institut Trudeau est un centre de recherche biomédicale à but non lucratif fondé en 1884 par le Dr E.L. Trudeau. Les recherches fondamentales de l'Institut sur l'immunité favorisent la conception de vaccins, de traitements et de cures contre de nombreuses maladies potentiellement mortelles, dont le cancer, la tuberculose et la grippe A. L'Institut est soutenu par des subventions fédérales et d'État ainsi que par des contributions d'individus, de fondations privées et de sociétés. Pour plus de renseignements sur l'Institut Trudeau, visitez le www.trudeauintitute.org.

À propos de l'Université Clarkson

L'Université Clarkson a lancé des chefs de file dans l'économie mondiale. Un ancien étudiant sur cinq dirige déjà une entreprise à titre de premier dirigeant, de vice-président ou de cadre principal équivalent. Située juste à l'extérieur d'Adirondack Park à Potsdam, New York, Clarkson est une université de recherche pour étudiants de premier cycle connue dans tout le pays, comptant des programmes de cycles supérieurs dans des domaines exclusifs d'excellence académique qui portent sur les problèmes mondiaux les plus pressants. Avec 50 rigoureux programmes d'étude en ingénierie, en affaires, en art, en sciences et en sciences de la santé, la communauté d'apprentissage et de réussite traverse les frontières entre les disciplines, les pays et les cultures en vue d'en arriver à la puissance

d'observation, de mettre à défi le statu quo et de joindre découvertes et innovations en matière de génie avec les entreprises.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418